



SÉRIE TL

MANUEL D'INSTALLATION

Hayons élévateurs Série TL

Capacité 1800 kg / 2250 kg



HISTORIQUE DE L'ENTREPRISE

Les sociétés SAF-HOLLAND

La société-mère a été fondée en 1910 à Corsica, dans le Dakota du Sud (États-Unis), et produisait des attelages de matériel agricole hippomobile. L'entreprise s'est installée à Holland, dans le Michigan, en 1920 sous le nom Holland Hitch Company.

Depuis, la société développe des produits qui accompagnent le développement et la croissance des secteurs du transport et de l'agriculture.

SAF-HOLLAND est une entreprise d'envergure mondiale forte de neuf sites de production en Amérique du Nord et un leader reconnu dans la fabrication de sellettes d'attelage, béquilles, suspensions de véhicules récréatifs, remorques et tracteurs, pivots d'attelage, hayons, crochets d'accouplement et barres d'attelage pour l'industrie du transport. Par ailleurs, SAF-HOLLAND commercialise la gamme de produits pour l'agriculture AerWay.

Les hayons élévateurs SAF-HOLLAND sont fabriqués et vendus par SAF-HOLLAND, Inc.

SOMMAIRE

Historique de l'entreprise.....	2	Pose des tuyaux (capot galvanisé).....	12
Sommaire	2	Pose des tuyaux (Boîtier de pompe / boîtier de batterie latéraux)	12
Avant-propos.....	3	Branchement des câbles d'électrovanne (du sectionneur principal à la pompe)	12
Garantie	3	Branchement de la batterie du camion (du sectionneur principal à la batterie)	13
Numéros de modèle et de série	4	Disjoncteur / fusible série du camion	13
Emplacement des numéros de modèle et de série	4	Branchement de la batterie de remorque (du connecteur unipolaire à la batterie)	14
Symbole de sécurité	4	Disjoncteur / fusible série de la remorque.....	14
Comprendre les symboles de sécurité	4	Branchement de la batterie de remorque (du connecteur unipolaire à la batterie)	15
Mesures de précaution générales	4	Disjoncteur / fusible série de la remorque.....	15
Mesures de précaution de fonctionnement	4	Premier abaissement de la plate-forme	16
Mesures de précaution d'entretien.....	5	Pose du ressort de rappel	16
Prévention des incendies.....	5	Pose des broches de verrou.....	16
Mises en garde concernant le produit.....	6	Pose des marchepieds.....	17
Instructions d'installation	7	Contrefiches de marchepied	17
Préparation du camion	7	Barre pare-choc arrière.....	18
Bride de blocage de vérin.....	7	Pose des rouleaux d'ouverture.....	19
Dimensions de découpe du châssis de camion (pose encastrée)	8	Pose des boîtiers lumineux en option.....	19
Position de l'extension de plateau.....	8	Pose des butoirs de quai en caoutchouc.....	19
Mise en place de la plate-forme.....	8	Pose de l'amortisseur en option	19
Boulons de réglage de plate-forme	10	Contacts.....	20
Mise en place du cadre principal	10		
Butées de patte d'articulation.....	11		
Pose de la pompe (avec capot galvanisé).....	11		
Boîtier de pompe et boîtier de pompe / batterie latéraux en option	11		

AVANT-PROPOS

Pour écarter les risques de blessures corporelles et de dommages matériels, veiller à lire avec attention et comprendre le contenu de ce manuel afin d'assurer une pose sûre et correcte du matériel. Si une quelconque instruction n'est pas totalement comprise, contacter le concessionnaire ou représentant Holland local pour clarifier avant d'utiliser le matériel.

Des symboles d'alerte à la sécurité sont utilisés pour signaler des mesures de sécurité importantes. Lire avec attention, comprendre et respecter ces instructions afin d'éviter les situations dangereuses susceptibles de présenter un risque de blessure corporelle.

Consigner le numéro de modèle et le numéro de série dans la section *Numéros de modèle et de série* de ce manuel. Le concessionnaire exige également ces numéros lors de la commande de pièces de rechange. Le numéro de série est estampé sur une plaquette apposée du côté chaussée sur l'avant du tube principal.

Les informations contenues dans ce manuel sont à jour au moment de la mise sous presse ; toutefois, l'amélioration continue des produits peut être à l'origine de changements.

Toutes les informations à jour sont disponibles sur le site Web de SAF-HOLLAND à www.hollandliftgates.com et auprès du concessionnaire ou représentant SAF-HOLLAND local.

Toute modification de ce produit SAF-HOLLAND peut porter atteinte à son intégrité, sa stabilité ou sa capacité à fonctionner de la manière prévue ou souhaitée.

SAF-HOLLAND décline toute responsabilité concernant les modifications non autorisées de ce produit.

Si une personne ou entreprise quelconque modifie ou contribue d'une quelconque façon à une modification non autorisée, cette personne ou entreprise assumera les risques associés à une telle modification et peut créer par négligence une situation dangereuse résultant d'une telle action.

Toute infraction à cette règle a pour effet d'ANNULER la garantie du produit.

GARANTIE

Se reporter à la garantie complète pour le pays dans lequel le produit doit être utilisé. Un exemplaire de la garantie écrite est fourni avec le produit. Elle figure aussi sur le site Web de SAF-HOLLAND (www.safholland.us)

Elle peut aussi être commandée directement à l'adresse figurant sur la couverture arrière.

NUMÉROS DE MODÈLE ET DE SÉRIE

Pour pouvoir identifier correctement le hayon élévateur Truck Master et ses éléments lors de communications avec SAF-HOLLAND ou un concessionnaire, veiller à consigner les numéros de modèle et numéros de série ci-dessous et les utiliser lors de la commande de pièces de rechange.

N° de modèle du matériel : _____

N° de série : _____

N° de modèle de la pompe : _____

N° de série : _____

Date d'achat : _____

Concessionnaire : _____

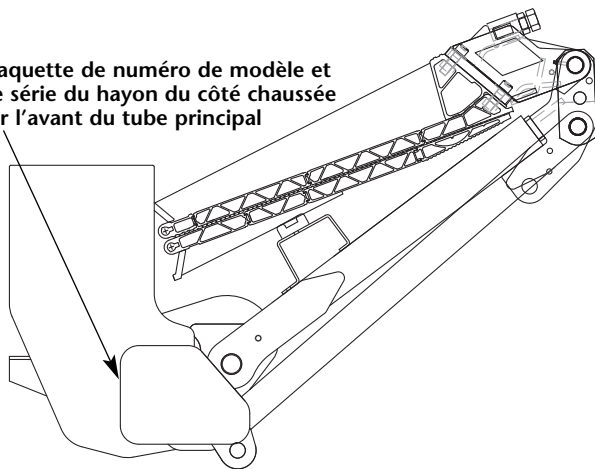
EMPLACEMENT DES NUMÉROS DE MODÈLE ET DE SÉRIE

Chaque hayon SAF-HOLLAND Truck Master TL comporte une plaquette métallique estampée portant le numéro de modèle et le numéro de série. Cette plaquette est clairement visible du côté chaussée à l'avant du tube principal (voir **FIGURE 1**).

FIGURE 1

VUE DU CÔTÉ CHAUSSEE

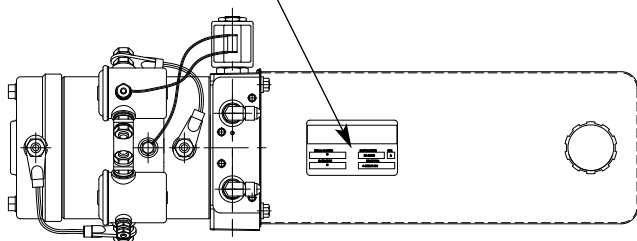
Plaquette de numéro de modèle et de série du hayon du côté chaussée sur l'avant du tube principal



Le numéro de modèle et le numéro de série de la pompe sont placés sur le réservoir d'huile (voir **FIGURE 2**).

FIGURE 2

Numéro de modèle et numéro de série de la pompe



SYMBOLE DE SÉCURITÉ



Ce symbole d'alerte à la sécurité est utilisé à travers le manuel pour attirer l'attention sur des domaines où la négligence ou le non-respect de procédures particulières présentent un risque de blessure corporelle.

COMPRENDRE LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ



DANGER Identifie les dangers les plus graves, où le non-respect des procédures indiquées présente une haute probabilité de mort ou de blessure grave.



AVERTISSEMENT Identifie un danger susceptible de causer des blessures graves ou la mort si des précautions appropriées ne se pas prises.



ATTENTION Identifie des domaines où le non-respect des procédures indiquées peut causer des blessures corporelles, des dommages matériels ou des mauvais fonctionnements ultérieurs.

MESURES DE PRÉCAUTION GÉNÉRALES

Cette section du manuel présente un certain nombre de règles de sécurité qui doivent être respectées en tout temps pour réduire les risques et assurer la sécurité.

Veiller à lire avec attention tous les messages de sécurité dans ce manuel et sur le matériel.

L'opérateur de ce matériel doit être correctement formé et connaître ses capacités et ses limites.

Toujours utiliser l'outillage qui convient pour la tâche. Réparer ou changer les outils usés ou endommagés avant toute réparation.

MESURES DE PRÉCAUTION DE FONCTIONNEMENT

Ne jamais utiliser le hayon élévateur en présence d'obstructions ou de personnes dans la zone.

Lors de l'utilisation du hayon depuis le niveau du sol, toujours se tenir sur un côté de la plate-forme. Veiller à garder les doigts, bras, mains, jambes et pieds à l'écart du hayon en mouvement.

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale du hayon.

En cas d'urgence, lâcher le bouton de commande pour arrêter le hayon.

Toujours garder le hayon en position repliée lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne jamais descendre d'un hayon en mouvement.

Prendre garde aux surfaces glissantes et descendre avec précaution de la plate-forme de hayon.

Ne jamais sauter du hayon.

MESURES DE PRÉCAUTION D'ENTRETIEN

Ne pas travailler sous le hayon sans avoir correctement soutenu la plate-forme relevée.

Ne jamais frapper une quelconque partie du hayon avec un marteau métallique.

Il convient de toujours porter une tenue de protection contre les jets de liquide sous pression, les projections de débris et autres matières volantes lors de l'utilisation d'outils manuels ou mécaniques, de matériel de soudage et de produits chimiques dangereux.

ATTENTION Ne jamais faire fonctionner le hayon avec le(s) moteur(s) en marche sauf sur instruction particulière dans le manuel pour certaines opérations d'entretien.

Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

Lors de l'entretien ou de la réparation de matériel, toujours débrancher l'alimentation électrique des moteurs de pompe et s'assurer que la plate-forme est soutenue, posée sur le sol ou fixée dans les taquets de transport.

Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique.

Avant de commencer à souder, vérifier que la zone à réparer est nettoyée de tous débris et matières combustibles. Veiller à avoir un extincteur d'incendie chargé à portée de main et à savoir s'en servir.

AVERTISSEMENT Le liquide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et causer des blessures corporelles graves, la cécité ou la mort. En cas d'injection de liquide sous la peau, celui-ci doit être éliminé par chirurgie dans les heures qui suivent, par un médecin spécialisé dans ce type d'intervention.

Veiller à suivre cette procédure pour écarter le risque de blessure grave ou de mort.

FIGURE 3



FIGURE 4



FIGURE 5



FIGURE 6

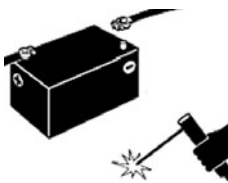


FIGURE 7



NE JAMAIS RECHERCHER DE FUITES DE LIQUIDE À MAINS NUES !

Les fuites de liquide sous pression peuvent ne pas être visibles. Lors de la recherche d'une fuite d'huile, porter des gants de travail et utiliser un morceau de bois ou de carton en guise de détecteur. Porter un masque facial ou des lunettes de sécurité pour protéger les yeux.

Le circuit hydraulique peut rester sous pression après la mise à l'arrêt de la source d'alimentation et de la pompe. Vérifier qu'il n'y a aucune pression dans les vérins et conduites hydrauliques avant de travailler sur des éléments ou de débrancher une quelconque conduite.

AVERTISSEMENT Les batteries au plomb contiennent de l'acide sulfurique dont le contact peut causer des lésions graves des yeux ou de la peau. Lors de l'entretien de la batterie, toujours porter un masque facial, des gants de caoutchouc et une tenue protectrice pour éviter les accidents.

Les batteries au plomb dégagent des gaz inflammables et explosifs. Tenir les arcs électriques, étincelles, flammes nues et tabac allumé à une distance sûre des batteries.

Veiller à suivre cette procédure pour écarter le risque de blessure grave ou de mort.

Éliminer les déchets liquides comme il se doit. Ne pas verser de liquides contaminés sur le sol ou dans un cours d'eau, étang ou lac.

Avant de vidanger un liquide, veiller à connaître la bonne manière de l'éliminer.

Respecter toutes les réglementations environnementales en vigueur concernant l'élimination de batteries usagées, liquide hydraulique et autres articles dangereux pour l'environnement.

PRÉVENTION DES INCENDIES

Contrôler le matériel chaque jour pour vérifier l'absence de dangers d'incendie et effectuer immédiatement toutes les réparations nécessaires.

Contrôler les câblages et branchements électriques et les conduites hydrauliques pour vérifier qu'ils sont solides et ne frottent pas contre d'autres pièces.

Nettoyer immédiatement tout excès de graisse, accumulation d'huile et autre déversement. Utiliser exclusivement des produits ininflammables pour nettoyer le hayon et ses éléments. Conserver les chiffons et autres matières combustibles dans un endroit sûr et à l'épreuve du feu.

Avant de débuter une réparation de type soudage, veiller à nettoyer la zone environnante et à avoir un extincteur d'incendie à portée de main et savoir s'en servir.

FIGURE 8



FIGURE 9



FIGURE 10



MISES EN GARDE CONCERNANT LE PRODUIT

SAF-HOLLAND

Mises en garde et précautions concernant le produit

Pour travailler sur un hayon SAF-HOLLAND TL Level Ride, suivre les instructions fournies dans chacune des mises en garde ci-dessous.

Ces mises en garde doivent être respectées non seulement lors des tâches d'entretien mais également durant la marche normale du hayon pour écarter le risque de blessure grave ou de mort. Suivre ces consignes de sécurité lors de l'entretien comme de l'utilisation d'un hayon.

Le fait de ne pas lire, comprendre et respecter les informations importantes fournies dans le présent document peut produire une situation dangereuse ou causer l'apparition d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures ou la mort.

NE PAS utiliser le hayon élévateur en présence d'obstructions ou de personnes dans la zone.

NE PAS dépasser la capacité de charge maximale du hayon.

Avant de souder ou d'effectuer des réparations, prendre les mesures de précaution nécessaires pour éviter d'endommager le circuit électrique du véhicule.

L'entretien doit être confié à une personne qualifiée utilisant un outillage adapté et appliquant des procédures sûres.

Contrôler régulièrement les conduites et raccords hydrauliques et les changer en cas d'usure ou de fuites.

Ne jamais frapper une quelconque partie du hayon avec un marteau métallique.

NE PAS utiliser un hayon qui ne fonctionne pas correctement.

NE PAS travailler sous le hayon sans avoir correctement soutenu la plate-forme relevée.

Débrancher l'alimentation du hayon élévateur avant toute réparation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Préparation du camion

1. Déposer le pare-choc, le marchepied et tout élément en saillie susceptible d'empêcher la pose de l'extension de plateau de niveau contre le seuil arrière.

REMARQUE : SAF-HOLLAND conseille d'avoir un seuil arrière de 5 mm d'épaisseur minimum.

REMARQUE : La pose du hayon exige de débrancher le circuit électrique du véhicule avant le soudage afin d'éviter les dommages de l'alternateur et de la batterie. Consulter le manuel de l'utilisateur du véhicule.

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

Bride de blocage de vérin

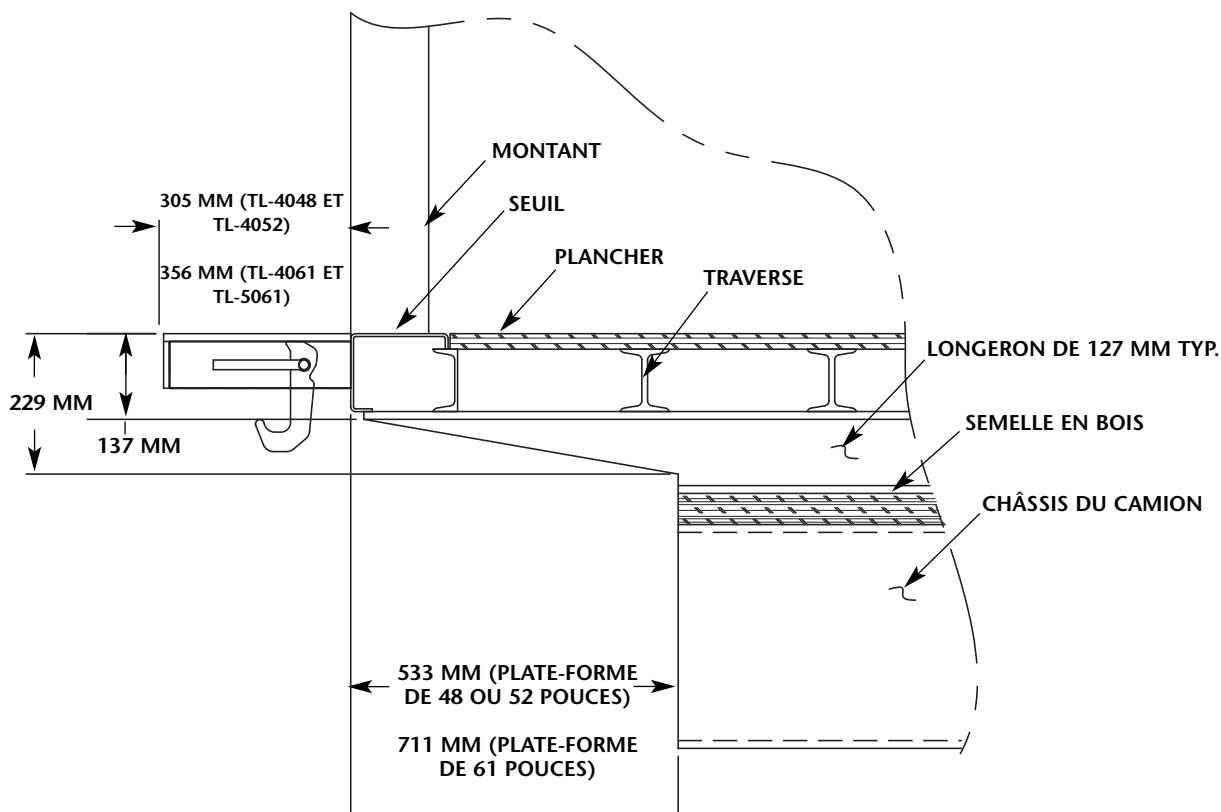
AVERTISSEMENT NE PAS travailler sous le hayon sans avoir correctement soutenu la plate-forme relevée. Un hayon mal soutenu peut chuter et provoquer des blessures graves ou la mort.

Une bride de blocage de vérin est installée en usine entre les broches de fixation de vérin. Cette bride maintient le hayon dans la position correcte pour la pose. Cette bride de vérin doit rester en place jusqu'à ce que le hayon ait été soudé au véhicule, le câblage du moteur raccordé à la batterie et le circuit hydraulique activé pour remplir les conduites et le vérin de liquide sous pression. Durant la pose, prendre garde de ne pas déformer cette bride car cela perturberait le bon fonctionnement du hayon une fois posé.

Dimensions de découpe du châssis de camion (pose standard)

REMARQUE : Modèle standard : D'autres modifications du châssis peuvent s'avérer nécessaires, selon l'application (FIGURE 11).

FIGURE 11

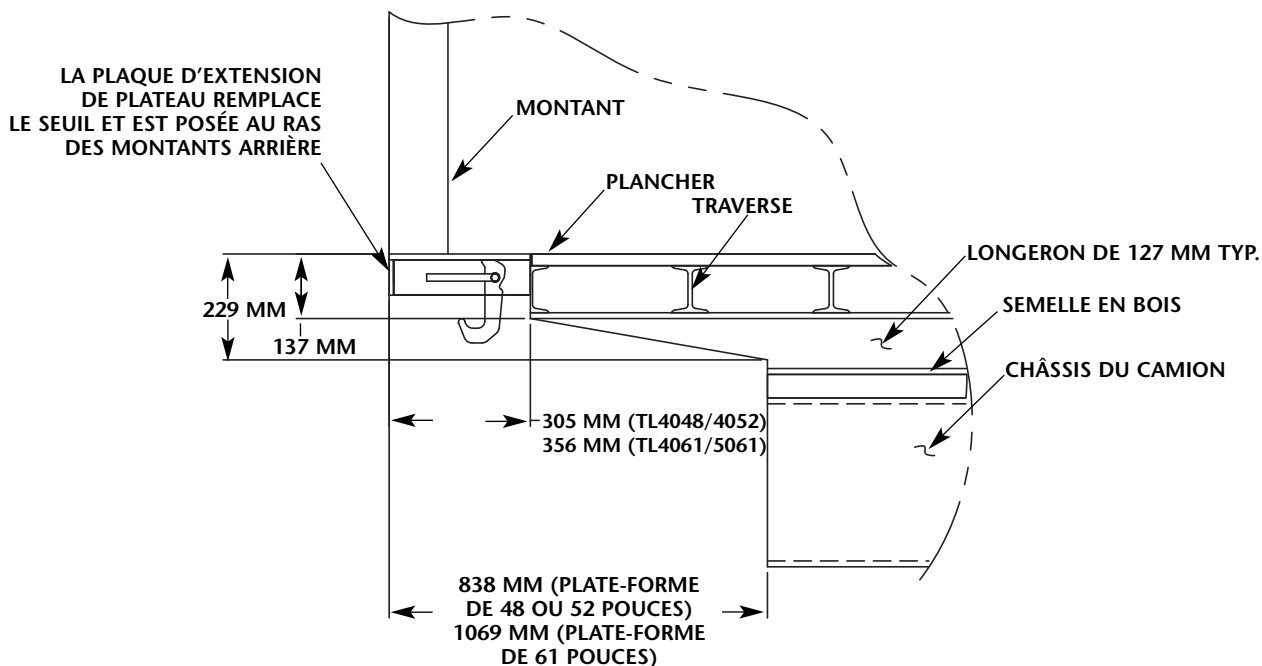


INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Dimensions de découpe du châssis de camion (pose encastrée)

REMARQUE : Modèle encastré : D'autres modifications de châssis peuvent s'avérer nécessaires, selon l'application (**FIGURE 12**).

FIGURE 12



Position de l'extension de plateau

Placer et soutenir l'extension de plateau de niveau avec le seuil arrière du véhicule. S'assurer que la plaque d'extension est à plat et de niveau avec le plateau du camion.

REMARQUE : Les camions sont plus hauts à l'arrière qu'à l'avant en raison de leur suspension forte charge ; par conséquent, le plateau du camion est incliné vers le bas d'arrière en avant. Veiller à incliner l'extension de plateau suivant le même angle que le plateau du camion.

1. L'extension de plateau doit être centrée par rapport au châssis du camion. Ceci permet d'assurer qu'une fois posé sur le camion, le hayon sera centré sur la plaque d'extension (**FIGURE 13**).
2. Souder par points en place puis souder le dessus, le dessous et les côtés de la plaque d'extension avec, au minimum, des cordons de 6 mm d'épaisseur sur 5 cm de long espacés de 15 cm centre à centre.
3. Il est également important de souder les éléments verticaux (nervures) de l'extension de plateau au seuil arrière.
4. Souder comme sur la **FIGURE 13**.
5. **Pose sur remorque :**

IMPORTANT : Stationner la remorque et, à l'aide d'un niveau, vérifier que le plancher de la remorque est horizontal.

1. Mettre l'extension de plateau en place et la souder par points en vérifiant qu'elle est de niveau avec le plancher.

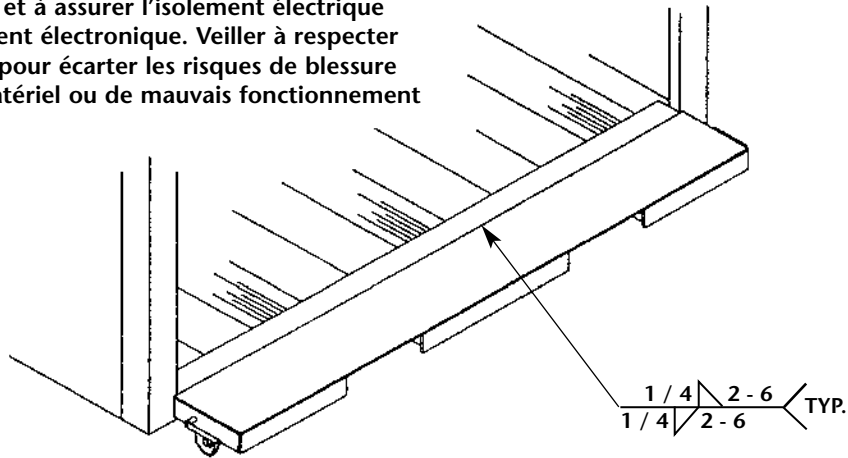
Mise en place de la plate-forme

1. La plate-forme doit être horizontale et de niveau avec la plaque d'extension. Laisser un **espace de 6 mm** entre la plaque d'extension et la plate-forme (**FIGURE 14**).
2. Souder deux cornières de 95 cm sur la plaque d'extension à 20 cm de chaque bord en les faisant dépasser de 45 cm. Ces cornières permettront d'assurer une pose horizontale et de niveau (**FIGURE 14**).
3. Mettre la plate-forme en place et l'attacher aux cornières avec des pinces en maintenant un espacement de 6 mm. Continuer de soutenir la plate-forme par le dessous.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

FIGURE 13

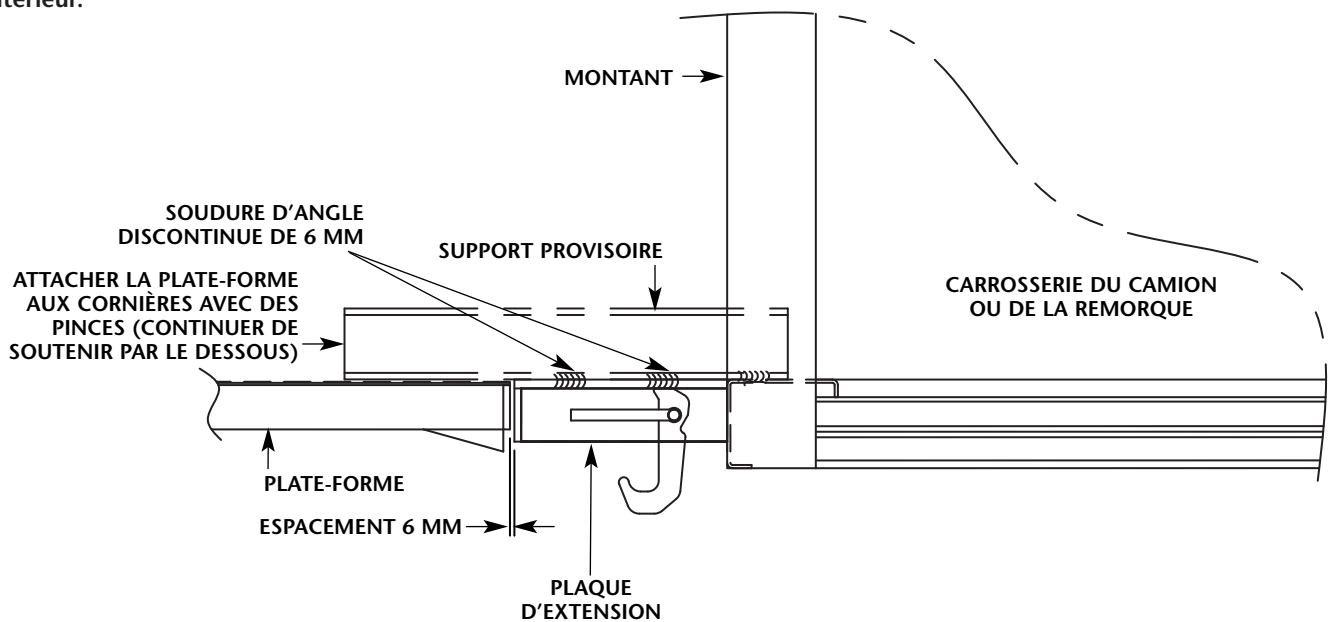
ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.



REMARQUE : SOUDER ÉGALEMENT LES SUPPORTS VERTICAUX (NERVURES) SOUS L'EXTENSION DE PLATEAU

FIGURE 14

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risks de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Boulons de réglage de plate-forme

Il y a deux boulons de réglage sur la plate-forme sous les pattes d'articulation. Ces boulons sont réglés d'usine pour assurer une pose d'équerre et de niveau. Une fois la plate-forme attachée aux supports provisoires, le tube principal doit automatiquement être en position correcte pour la pose (FIGURE 15).

1. Si le tube principal n'est pas parallèle au camion d'avant en arrière et / ou d'un côté à l'autre, visser ou dévisser les boulons de réglage jusqu'à ce que le tube principal soit parallèle. Il est également possible d'utiliser un cric rouleur pour placer correctement le tube principal et d'ajuster les boulons après la pose.

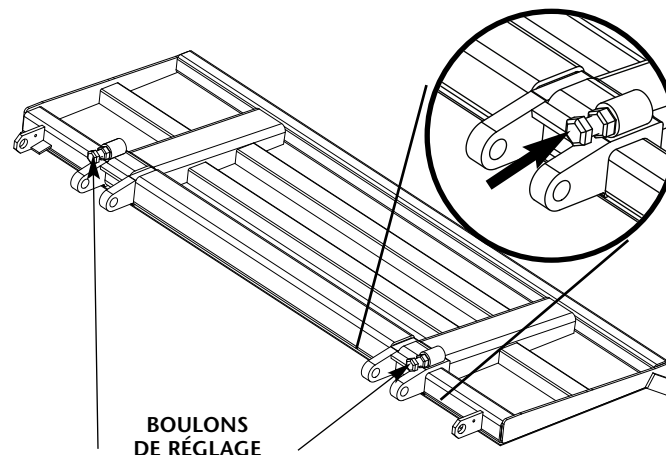
Mise en place du tube principal

Le cadre principal doit être en position correcte. Vérifier que le dessus du tube principal est à environ 648 ± 13 mm sous le dessus de l'extension de plateau.

1. Une fois que la position du tube est satisfaisante, souder les plaques de fixation du hayon au tube principal et au châssis du camion (FIGURE 16).

REMARQUE : Les soudures doivent consister au minimum en une soudure d'angle de 6 mm sur l'avant et l'arrière de chaque plaque de fixation. Veiller à souder les plaques de fixation sur les longerons du camion également.

FIGURE 15

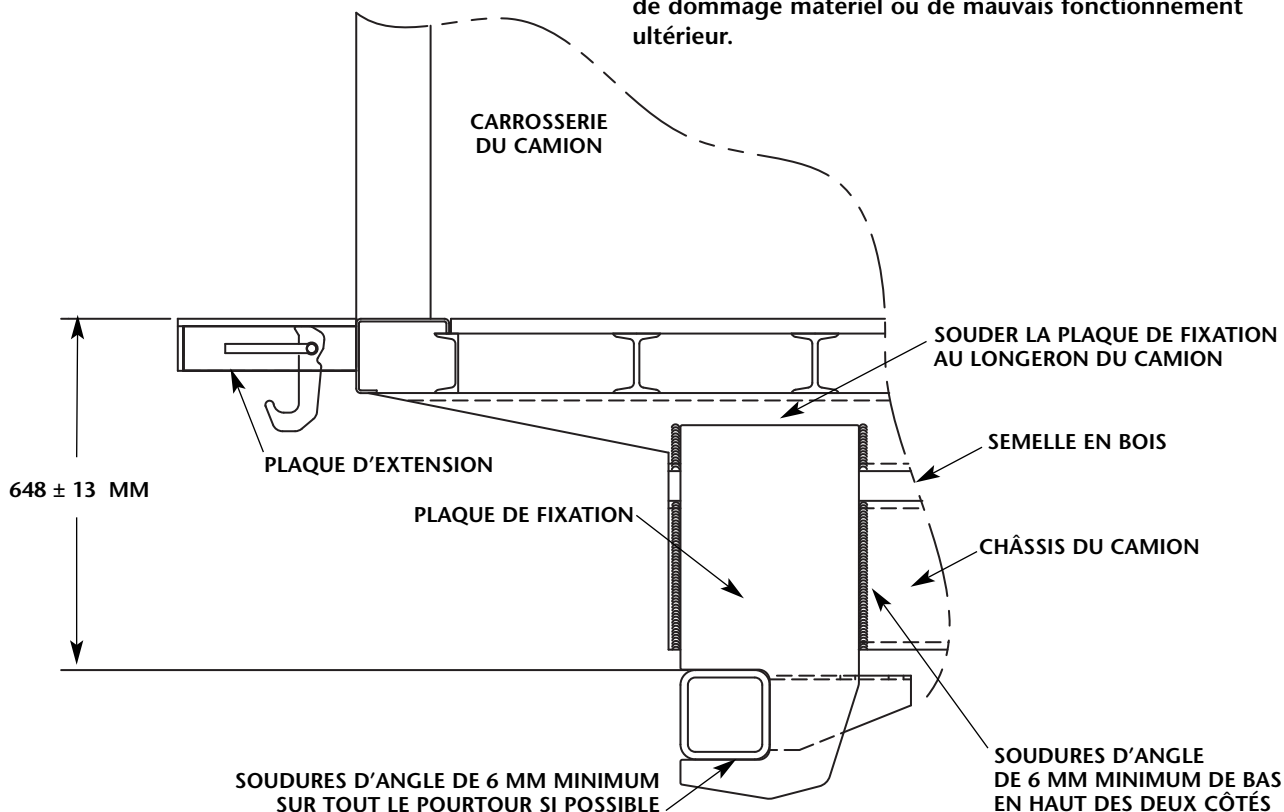


Boulons de réglage

MODÈLE DE HAYON	LONGUEUR PRÉRÉGLÉE DES BOULONS
TL4048	54 mm
TL4052	54 mm
TL4061	35 mm
TL5061	35 mm

FIGURE 16

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

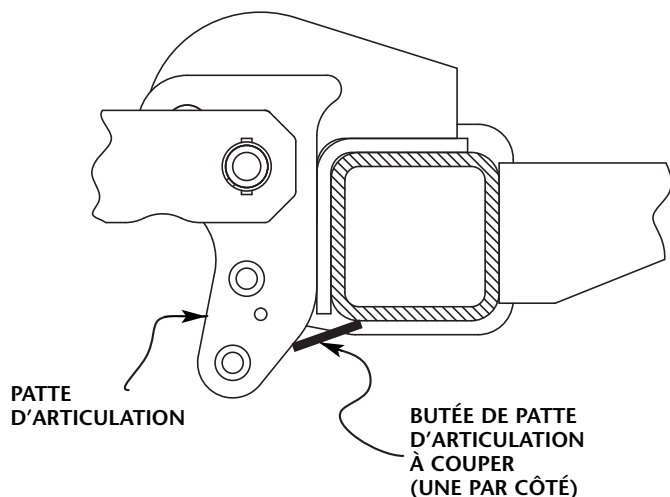


INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Butées de patte d'articulation

Une fois que le cadre principal est soudé en place, les butées de patte d'articulation peuvent être coupées (FIGURE 17).

FIGURE 17



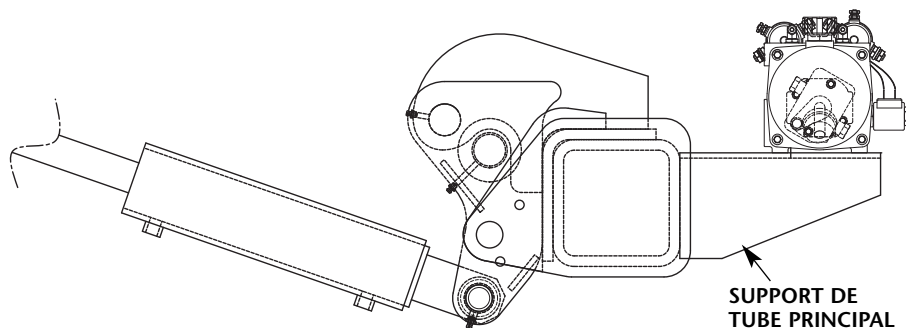
Pose de la pompe (avec capot galvanisé)

1. Déposer le reniflard du réservoir et insérer le réservoir à travers la grande ouverture dans le capot de pompe.
2. Placer le capot de pompe sur le support du tube principal (FIGURE 18).

REMARQUE : Le réservoir doit être placé du côté trottoir du camion. Ceci signifie que l'ouverture du boîtier de pompe se trouve vers l'avant du camion.

3. À l'aide de la visserie fournie dans le nécessaire d'installation, attacher le capot de pompe et la pompe au support sur le tube principal.
4. Remplir le réservoir de liquide pour transmission automatique DEXTRON III ou autre liquide homologué (voir la « Table des liquides conseillés » à la page 16) et remettre le reniflard en place.

FIGURE 18



Boîtier de pompe et boîtier de pompe / batterie latéraux en option

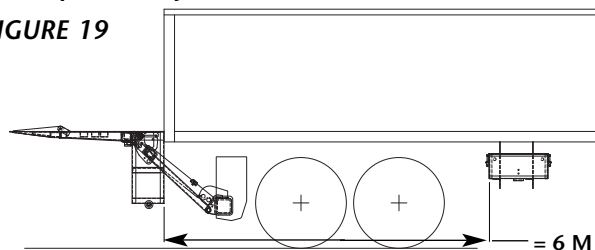
1. Placer le boîtier de pompe sous la carrosserie derrière la bavette du côté trottoir, à 122 cm de l'arrière du camion et à 15 cm en retrait du bord extérieur.

REMARQUE : Pour la pose sur une remorque, placer le boîtier de pompe en avant des essieux (FIGURES 19 et 20).

2. Souder le boîtier de pompe en place avec la porte vers le côté trottoir.
3. Remplir le réservoir de liquide pour transmission automatique DEXTRON III ou autre liquide homologué (voir la « Table des liquides conseillés » à la page 16) et remettre le reniflard en place.

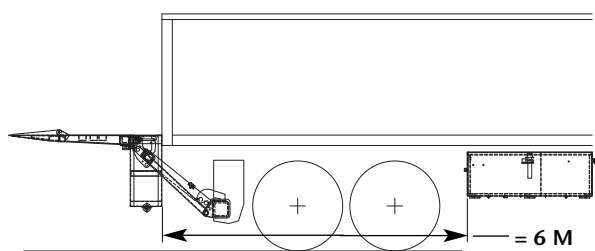
ATTENTION Pour écarter les risques de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur, s'assurer que le circuit électrique du camion est débranché avant de tenter de raccorder des éléments électriques du hayon.

FIGURE 19



PLACER LE BOÎTIER À 6 M MAXIMUM DE L'ARRIÈRE DE LA CARROSSERIE DE REMORQUE

FIGURE 20



PLACER LE BOÎTIER À 6 M MAXIMUM DE L'ARRIÈRE DE LA CARROSSERIE DE REMORQUE

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pose des tuyaux (capot galvanisé)

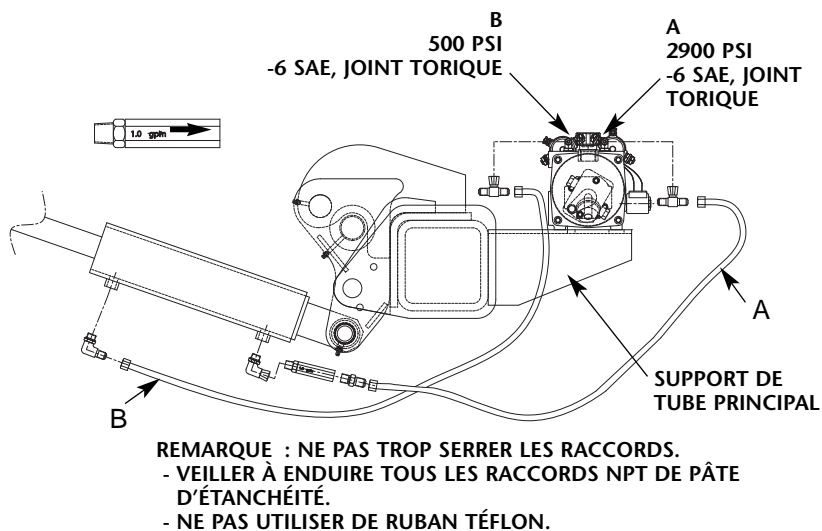
Le hayon élévateur est fourni avec des jeux de tuyaux longs et courts, deux coudes à 90° (-6 ORB, 1/4" FNPT), deux coudes à 90° (-6 ORB, -4 JIC), deux vannes de régulation de débit (1,0 GPM), deux adaptateurs et deux tés tournants (FIGURE 21).

1. Raccorder les deux coudes à 90° (-6 ORB, -4 JIC) aux orifices du côté tige des vérins et les coudes à 90° (-6 ORB, 1/4" FNPT) aux orifices du côté embase des vérins.
2. Poser la vanne de régulation de débit et l'adaptateur sur le coude du côté embase du vérin.

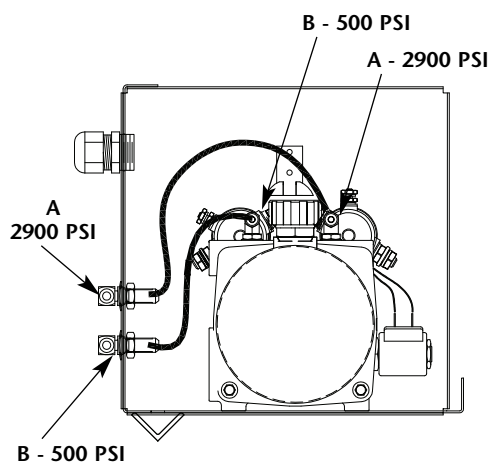
3. Vérifier que la valeur 1.0 est estampée sur la vanne de régulation ; ceci concerne tous les modèles à deux vérins. Cette vanne limite le débit à 1,0 GPM (3,8 l/min) par vérin.
4. Raccorder le côté femelle des tés tournants aux coudes sur la pompe. Raccorder les tuyaux courts au té tournant de l'orifice A. Amener les tuyaux A jusqu'au côté embase des vérins. Raccorder les tuyaux longs au té tournant de l'orifice B. Amener les tuyaux B jusqu'au côté tige des vérins.
5. S'assurer que les tuyaux posés ne touchent pas des pièces chaudes ou en mouvement. Vérifier aussi que les tuyaux ne sont pas étirés ni pliés lorsque le hayon est en marche.

FIGURE 21

RACCORDS DE RÉGULATION DE DÉBIT -
1,0 GPM - LA FLÈCHE POINTE DANS LE SENS
DE LA LIMITATION DU DÉBIT



VUE DE CÔTÉ DU BOÎTIER DE POMPE



Pose des tuyaux (Boîtier de pompe et boîtier de pompe / batterie latéraux)

La pose des tuyaux dans le cas d'un boîtier de pompe monté sur le côté est la même que pour les pompes montées sur le tube principal, si ce n'est que la pompe est préalablement posée dans le boîtier. Le matériel fourni comprend en outre une plaquette percée et deux tés de traversée.

1. Souder la plaquette percée sur le tube principal et fixer les tés de traversée à la plaquette.
2. Tirer les tuyaux de 1,5 m ou de 6,7 m (nécessaire pour remorque) entre le raccord sur la face arrière du boîtier de pompe et les tés de traversée.
3. Tirer les tuyaux de 1,3 m et de 1,5 m vers les vérins : le tuyau le plus long se raccorde au côté tige des vérins.
4. S'assurer que les tuyaux posés ne touchent pas des pièces chaudes ou en mouvement. Vérifier aussi que les tuyaux ne sont pas étirés ni pliés lorsque le hayon est en marche.

Branchement des câbles d'électrovanne (du sectionneur principal / la pompe)

ATTENTION Pour écarter les risques de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur, s'assurer que le circuit électrique du camion est débranché avant de tenter de raccorder des éléments électriques du hayon.

1. Dénuder le revêtement caoutchouc protecteur de l'une des extrémités du câble de batterie fourni avec le hayon et poser le connecteur de câble (FIGURE 22).
2. Bien serrer le connecteur au câble et le raccorder au sectionneur principal, en veillant à ce que le manchon protecteur soit en place.
3. Tirer le câble sous le châssis du camion et l'attacher aux traverses.
4. S'assurer que le câble est assez long pour atteindre l'électrovanne avec un mou suffisant. Au besoin, couper l'excès de longueur.
5. Dénuder le revêtement caoutchouc protecteur de l'extrémité libre du câble de batterie et poser le connecteur de câble en veillant à ce que le manchon protecteur soit en place.
6. Bien serrer le connecteur au câble et le raccorder à l'électrovanne montée sur la pompe hydraulique.

REMARQUE : Le raccordement doit se faire sur la borne comportant la bride reliée aux deux électrovannes.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Branchement de la batterie du camion (du sectionneur principal / la batterie)

REMARQUE : Le sectionneur principal doit être posé dans la cabine du camion, sur le sol à côté du siège du conducteur.

1. Couper le câble à la longueur et le raccorder au sectionneur principal à l'aide des cosses fournies.
2. Tirer le câble entre le sectionneur principal et la borne positive (+) de la batterie (s'assurer que le sectionneur est en position OFF [Arrêt]).

IMPORTANT : Le raccordement à la batterie ne doit se faire que lorsque l'installation est terminée.

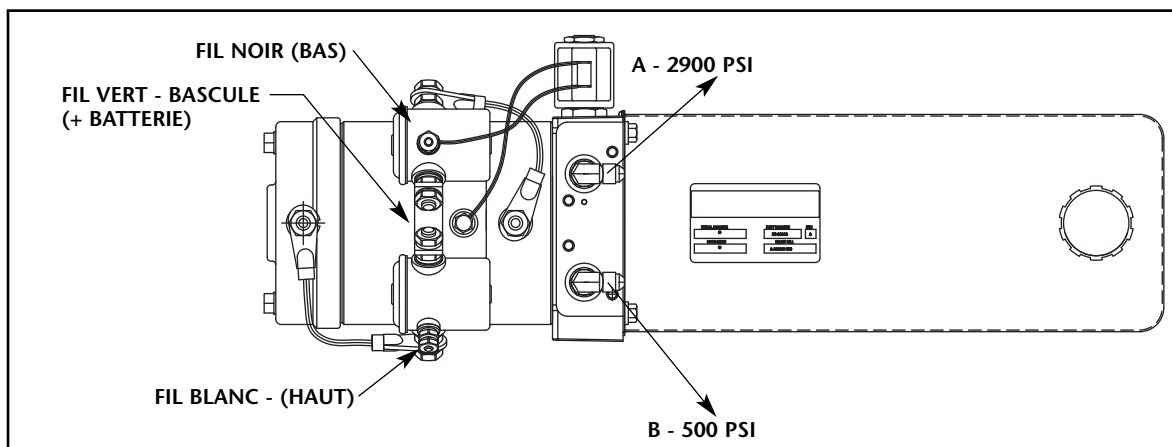
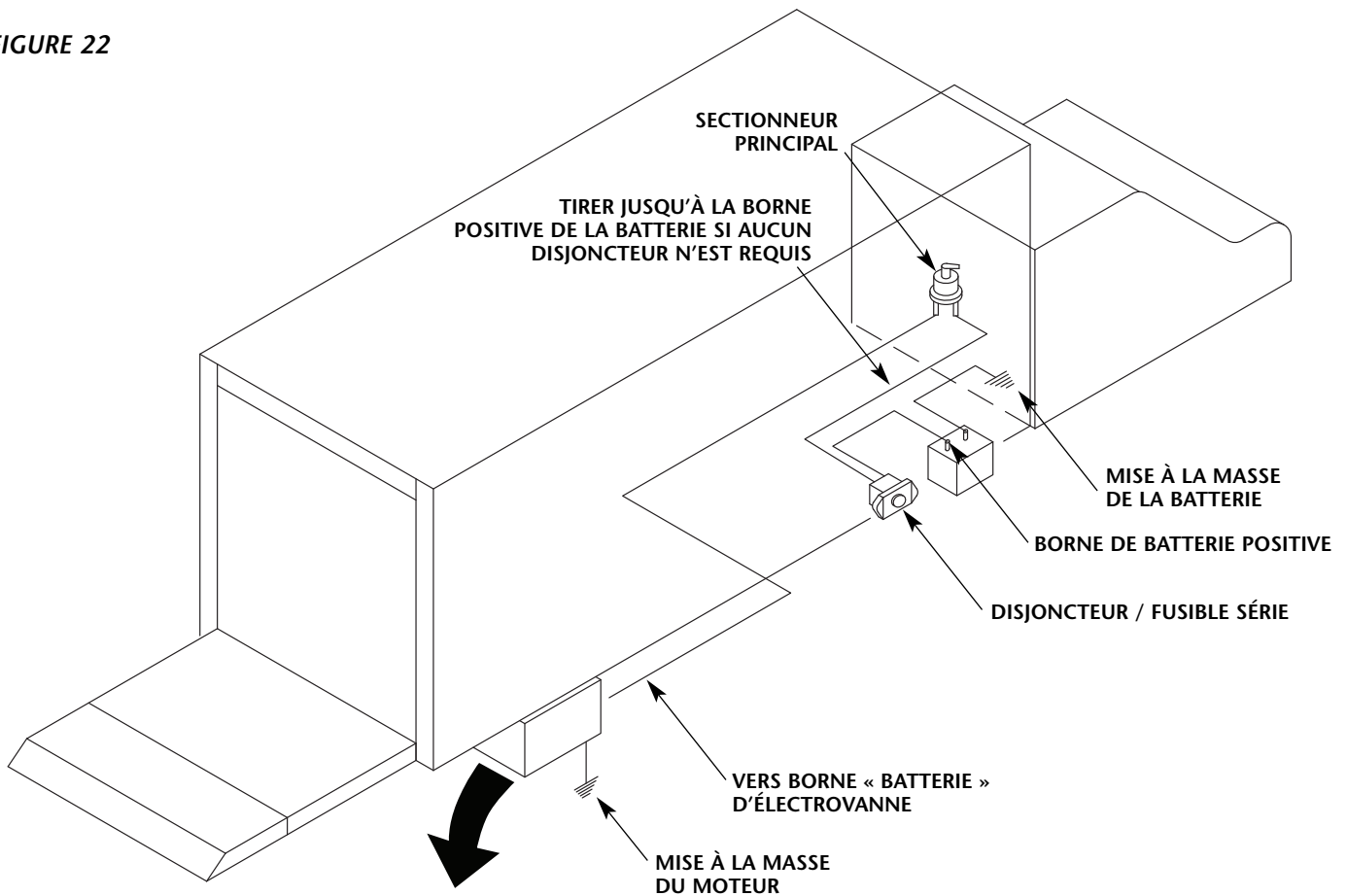
Disjoncteur / fusible série du camion

Le disjoncteur de 150 A ou fusible série de 250 A en option doit être posé aussi près que possible de la batterie. Tirer le câble provenant du sectionneur principal jusqu'au disjoncteur ou fusible série puis jusqu'à la batterie.

ATTENTION S'assurer que le circuit électrique du camion est débranché avant de tenter de raccorder des éléments électriques du hayon.

REMARQUE : SAF-HOLLAND conseille d'enduire de graisse diélectrique tous les connecteurs électriques exposés. La corrosion des connecteurs n'est pas couverte par la garantie SAF-HOLLAND standard.

FIGURE 22



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Branchement de la batterie de remorque (du connecteur unipolaire / la batterie)

REMARQUE : Le connecteur unipolaire doit être posé sur la cloison avant de la remorque.

1. Couper le câble à la longueur et le raccorder au connecteur unipolaire à l'aide des cosses fournies.
2. Tirer le câble entre le connecteur unipolaire et la borne positive (+) de la batterie (s'assurer que le sectionneur est en position OFF [Arrêt]).

IMPORTANT : Le raccordement à la batterie ne doit se faire que lorsque l'installation est terminée.

Disjoncteur / fusible série de la remorque

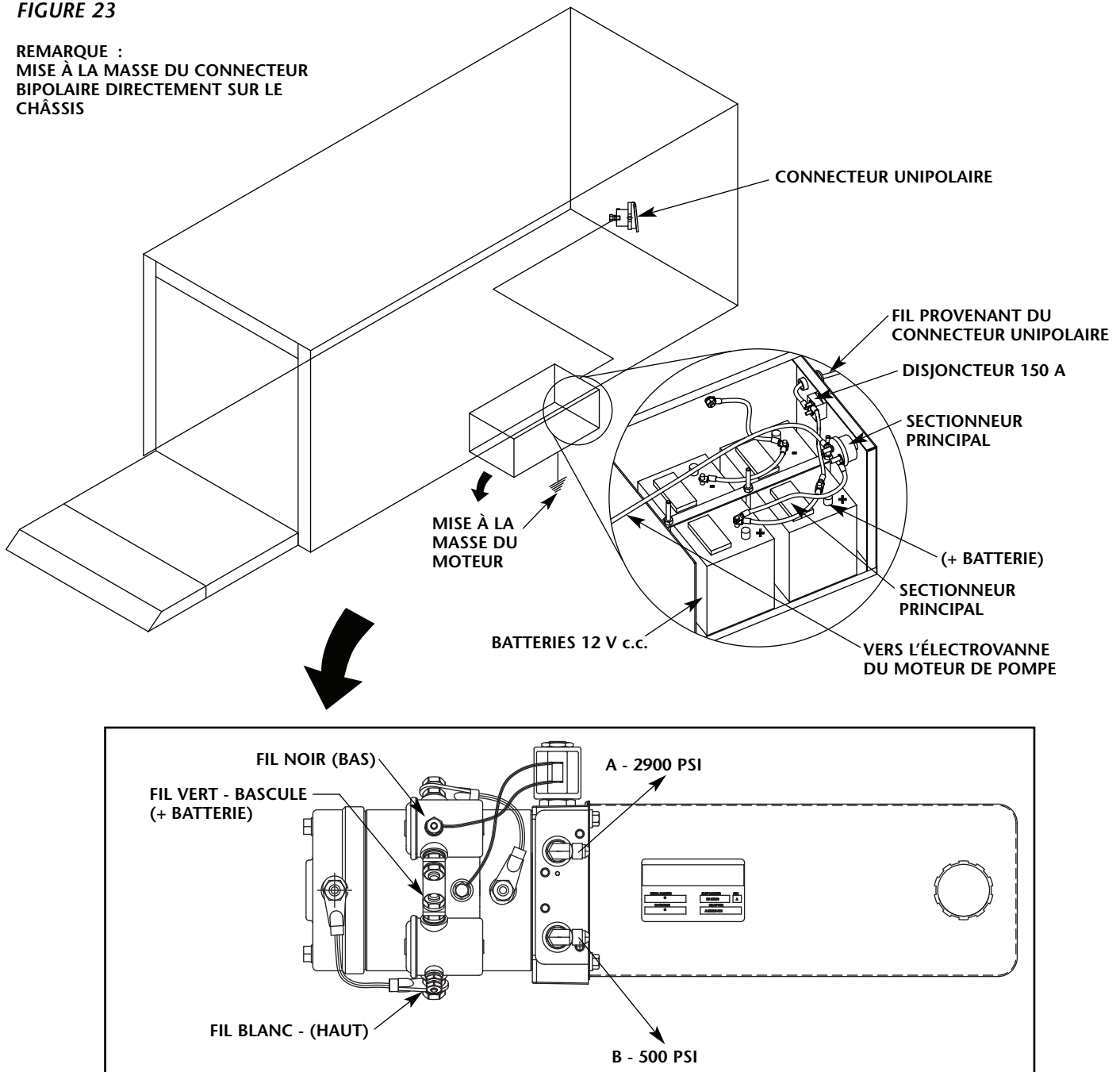
Le disjoncteur de 150 A ou fusible série de 250 A en option doit être posé aussi près que possible de la batterie de la remorque.

ATTENTION S'assurer que le circuit électrique du camion est débranché avant de tenter de raccorder des éléments électriques du hayon.

REMARQUE : SAF-HOLLAND conseille d'enduire de graisse diélectrique tous les connecteurs électriques exposés. La corrosion des connecteurs n'est pas couverte par la garantie SAF-HOLLAND standard.

FIGURE 23

REMARQUE :
MISE À LA MASSE DU CONNECTEUR
BIPOLAIRE DIRECTEMENT SUR LE
CHÂSSIS



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Branchement de la batterie de remorque (du connecteur unipolaire / la batterie)

REMARQUE : Le connecteur unipolaire doit être posé sur la cloison avant de la remorque.

1. Couper le câble à la longueur et le raccorder au connecteur unipolaire à l'aide des cosses fournies.
2. Tirer le câble entre le connecteur unipolaire et le disjoncteur. Tirer ensuite un autre câble entre le disjoncteur et la bride d'alimentation de la pompe (voir la configuration de la pompe).

IMPORTANT : Le raccordement à la batterie ne doit se faire que lorsque l'installation est terminée.

Disjoncteur / fusible série de la remorque

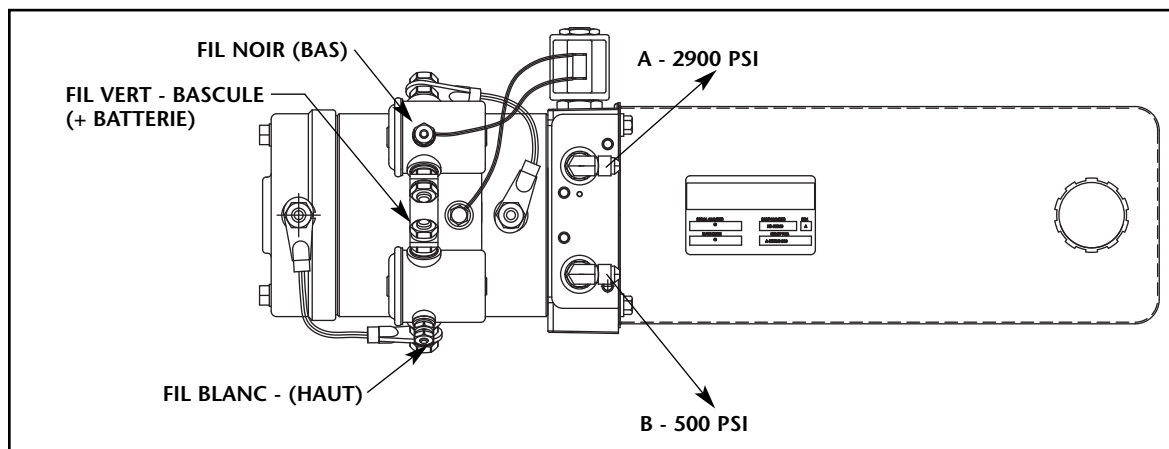
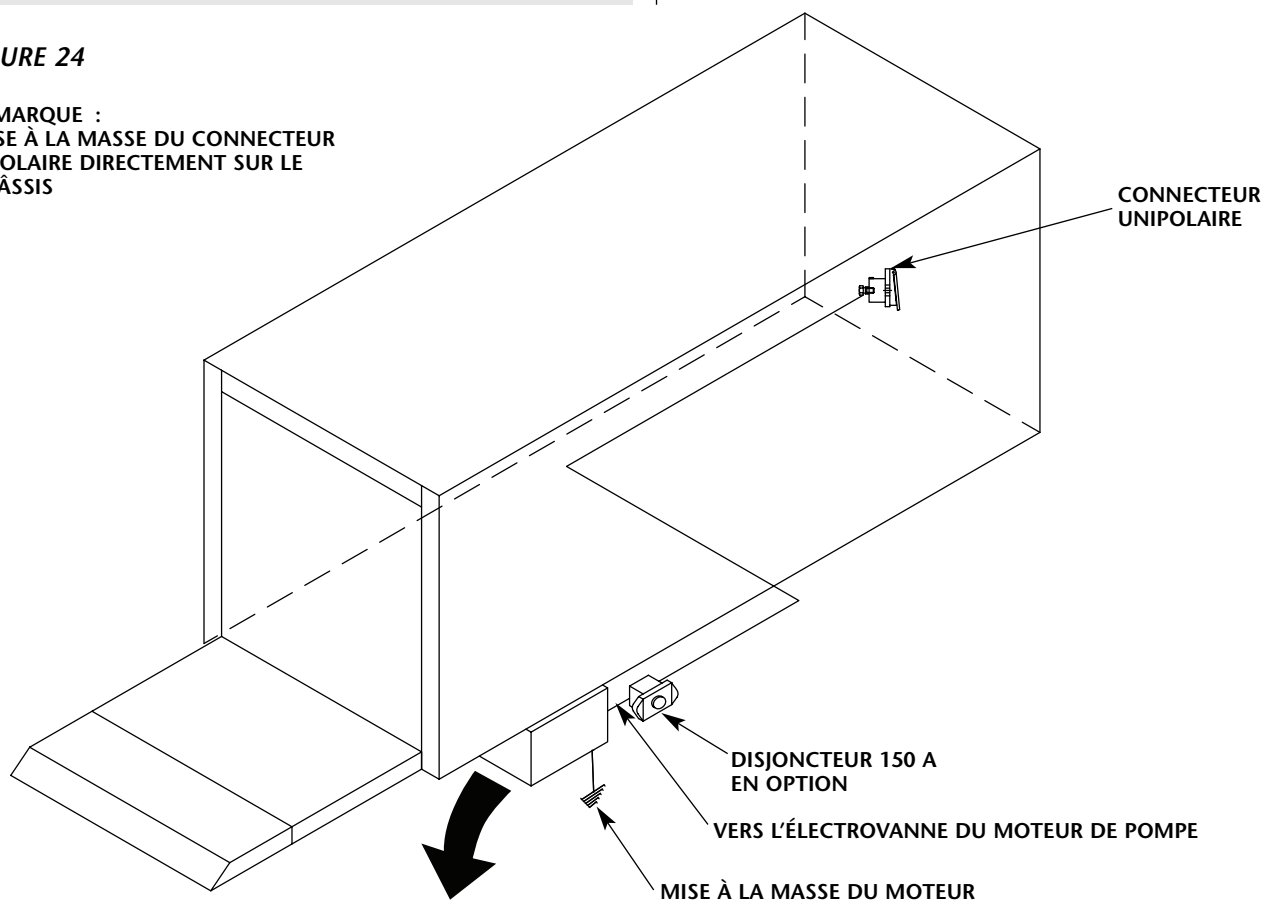
Le disjoncteur de 150 A ou fusible série de 250 A en option doit être posé aussi près que possible de la batterie de la remorque.

ATTENTION S'assurer que le circuit électrique du camion est débranché avant de tenter de raccorder des éléments électriques du hayon.

REMARQUE : SAF-HOLLAND conseille d'enduire de graisse diélectrique tous les connecteurs électriques exposés. La corrosion des connecteurs n'est pas couverte par la garantie SAF-HOLLAND standard.

FIGURE 24

REMARQUE :
MISE À LA MASSE DU CONNECTEUR
BIPOLAIRE DIRECTEMENT SUR LE
CHÂSSIS



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Premier abaissement de la plate-forme

IMPORTANT : Utiliser du liquide pour transmission automatique DEXTRON III ou autre liquide recommandé dans la table ci-dessous.

1. Placer l'interrupteur à bascule en position UP (Haut) pour activer la pompe. Ceci permet à la pompe de remplir les tuyaux et les vérins de liquide hydraulique. Le remplissage sous pression du circuit doit être audible.
2. Relâcher le commutateur, refaire le plein du réservoir de la pompe et placer le commutateur sur UP ; répéter jusqu'à ce que plus aucune circulation de liquide sous pression ne soit audible, puis relâcher le commutateur et enlever la bride de blocage des broches de vérin.
3. **Soutenir la plate-forme par le dessous** et enlever les supports provisoires qui la tenaient en place.
4. Enlever les supports de dessous la plate-forme.

ATTENTION La plate-forme peut s'affaisser légèrement lorsque les supports sont enlevés. En se tenant à l'écart de la plate-forme, actionner le commutateur DOWN (Bas) sur les commandes pour activer le moteur et abaisser la plate-forme jusqu'au sol.

5. Vérifier le niveau de liquide dans le réservoir lorsque la plate-forme est en position basse. Au besoin, remplir le réservoir jusqu'à 13 mm du haut, au maximum (vérins rétractés).

IMPORTANT : Toujours utiliser un liquide hydraulique de type correct. Voir les liquides hydrauliques recommandés dans la table ci-dessous ou contacter SAF-HOLLAND.

6. Relever ou abaisser plusieurs fois la plate-forme pour vérifier son fonctionnement.

Liquides hydrauliques conseillés

Plage de température	Liquides conseillés	
	Fabricant	Type
Au-dessus de 0 °C (32 °F)	Tous	AW-32, ISO-32, ATF
-25 - 65 °C (-15 - 150 °F)	Tous ESSO, EXXON MOBIL SHELL	DEXTRON III HYDRAUL 50 DTE 11 DONAX TD Faible viscosité
-35 - 50 °C (-30 - 120 °F)	EXXON, ESSO SHELL PETRO-CAN	UNIVIS N15 TELLUS T15 MV ARCTIC 15
-45 - 40 °C (-50 - 100 °F)	Tous ESSO EXXON SHELL	MIL-H-5606 UNIVIS J-13 UNIVIS HIV 13 AEROSHELL FLUID #4

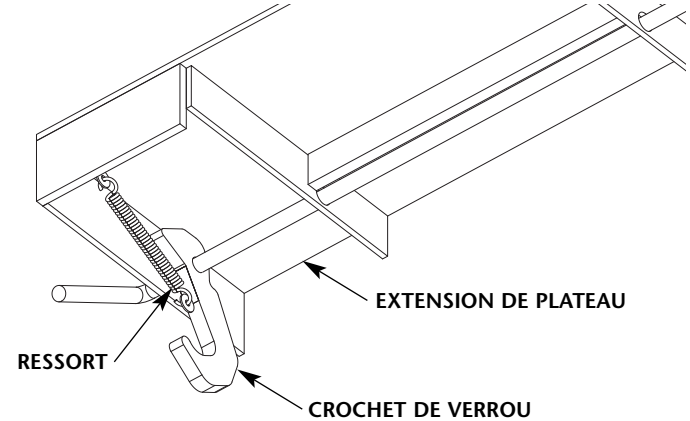
7. Au besoin, ajuster les boulons de réglage de plate-forme (FIGURE 15) de manière à incliner la plate-forme de 1,5 à 2,0° (avec l'arrière plus haut que l'avant).
8. Replier la plate-forme et vérifier les dégagements sous le camion ou la remorque durant toute la course jusqu'au repli complet du hayon.

Pose du ressort de rappel

1. Accrocher le ressort (sac de pièces) à la rondelle soudée au crochet de verrou et à la rondelle soudée sur le dessous de la plaque d'extension (FIGURE 25).

REMARQUE : Un ressort par côté.

FIGURE 25



Pose des broches de verrou

ATTENTION Pour écarter les risques de dommage du véhicule ou de blessure grave, toujours débrancher le circuit électrique du véhicule avant de souder.

Une fois que les installateurs estiment que la pose est correcte, solide et sûre, le hayon doit être équipé de deux broches de verrouillage pour le bloquer en position de rangement (FIGURES 26 et 27).

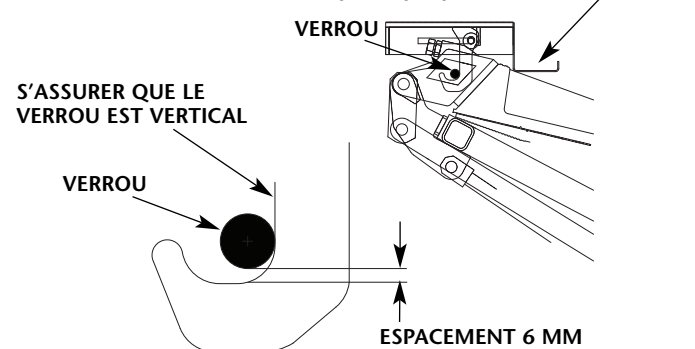
IMPORTANT : Le mécanisme est conçu de telle façon que les verrous empêchent l'abaissement intempestif du hayon depuis sa position repliée en cas de fuite hydraulique ou autre problème de fonctionnement.

1. Lorsqu'il est replié et totalement relevé, le hayon doit impérativement toucher le seuil arrière ou un autre élément de structure rigide du véhicule.

FIGURE 26

SOUDURE D'ANGLE DE 6 MM TOUT AUTOUR DE LA BROCHE

Lorsqu'il est replié et totalement relevé, le hayon doit impérativement toucher le seuil arrière ou un autre élément de structure rigide du véhicule mais pas la plaque d'extension.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pose des marchepieds

Les marchepieds sont placés de manière à ce que le haut des montants de marchepied soit au ras du dessus de la plaque d'extension. Souder les marchepieds à la fois à la plaque d'extension et au seuil arrière.

1. Vérifier que les marchepieds sont droits et d'équerre de manière à ne pas modifier la largeur hors-tout du véhicule ni faire obstacle au fonctionnement du hayon.

FIGURE 27

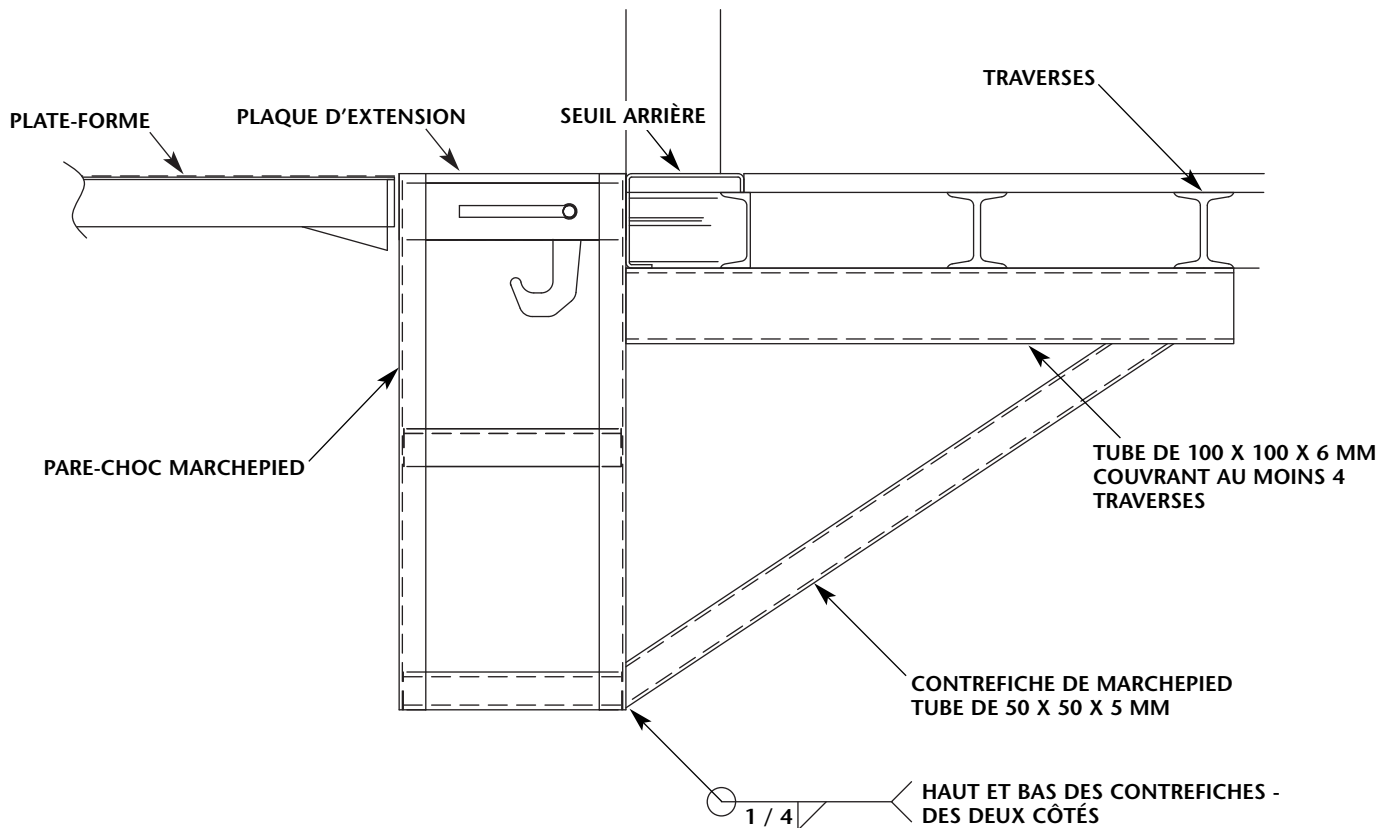


Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

Contrefiches de marchepied

SAF-HOLLAND conseille de poser des contrefiches de marchepied (FIGURE 27).

1. Les contrefiches doivent être attachées aux marchepieds et au tube principal du hayon ou aux traverses du camion ou de la remorque (FIGURE 27).



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Barre pare-choc arrière

IMPORTANT : Pour que la certification de la barre pare-choc arrière soit valable, l'installation doit impérativement être conforme aux instructions.

L'accessoire pare-choc arrière est conçu pour absorber l'énergie du choc par déformation. Pour que cela soit possible, le hayon auquel il est attaché doit être solidement fixé à une structure rigide indéformable. Par conséquent, s'assurer que le hayon est installé conformément à toutes les spécifications, notamment :

- **Rigidité de la structure** - S'assurer que la structure du véhicule à laquelle le hayon est attaché est suffisamment rigide et résistante pour accepter les contraintes transmises sans se déformer.
- **Angle des bras du cadre élévateur** - Lorsque le hayon est replié et relevé en position de rangement, il doit appuyer fermement contre le seuil arrière (FIGURE 28) ou un autre élément de structure rigide du véhicule (pas contre la plaque d'extension du hayon) et les bras du cadre élévateur des hayons Série TL4061 et TL5061 doivent être à un angle de 28,5° par rapport à l'horizontale et de 33,5° pour les hayons Série TL4048 et TL4052.

IMPORTANT : Cette mesure concerne un véhicule à vide, avec le plein de carburant (s'il y a lieu) et la suspension pneumatique chargée jusqu'à la hauteur de conduite (s'il y a lieu) et aux pneus correctement gonflés (aux pressions recommandées par le fabricant).

IMPORTANT : Cette mesure est essentielle pour assurer le placement correct de la barre pare-choc arrière et il peut être nécessaire d'« épaissir » ou d'« amincir et renforcer » le seuil pour y parvenir. Assurer un contact égal et uniforme des deux côtés et une surface de contact aussi grande que possible. Au besoin, renforcer le seuil pour s'assurer qu'il est suffisamment rigide et résistant pour accepter les contraintes transmises sans se déformer.

- **Broches de verrouillage** - Les broches doivent être posées des deux côtés, aux emplacements indiqués (FIGURE 29).

1. À l'aide des 8 boulons, 8 écrous et 16 rondelles fournies dans le nécessaire, fixer la barre pare-choc arrière aux plaques de fixation du cadre élévateur (FIGURE 30).

REMARQUE : Placer une rondelle en acier trempé sous chaque tête de boulon et sous chaque écrou. Serrer les écrous à un couple de 270 Nm (200 ft-lb).

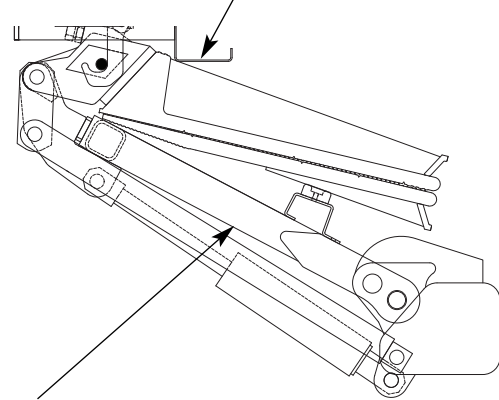
- **Élément tubulaire horizontal** - Vérifier que la position du tube horizontal est conforme à toutes les exigences réglementaires lorsque le hayon est replié et rangé pour les déplacements (FIGURE 28).
- **Plate-forme du hayon** - Vérifier que la plate-forme du hayon atteint le sol sans obstruction par le pare-choc arrière.

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

ATTENTION Toute infraction aux exigences ci-dessus, la modification de tout élément du pare-choc arrière ou de sa monture ou toute insuffisance d'entretien du hayon ou du pare-choc arrière auront pour effet d'annuler la certification.

FIGURE 28

Lorsqu'il est replié et totalement relevé, le hayon doit impérativement toucher le seuil arrière ou un autre élément de structure rigide du véhicule.



Le cadre élévateur doit être à 28,5° de l'horizontale pour les hayons Série TL4061 et TL5061 et à 33,5° de l'horizontale pour les hayons Série TL4048 et TL4052 lorsque la plate-forme est repliée et le hayon totalement relevé.

FIGURE 29

La plate-forme étant repliée et le hayon totalement relevé, placer les broches de verrouillage comme sur l'illustration. Souder les broches par points et vérifier le fonctionnement des verrous, en s'assurant qu'ils s'engagent et se dégagent librement des broches lorsque la poignée est tournée. Abaisser ensuite le hayon et souder les broches sur le côté de la plate-forme avec un cordon d'angle de 6 mm sur tout le pourtour.

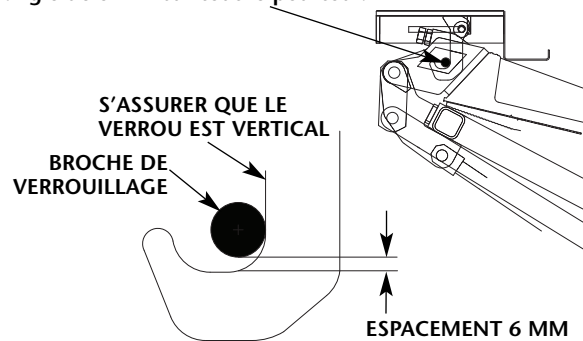
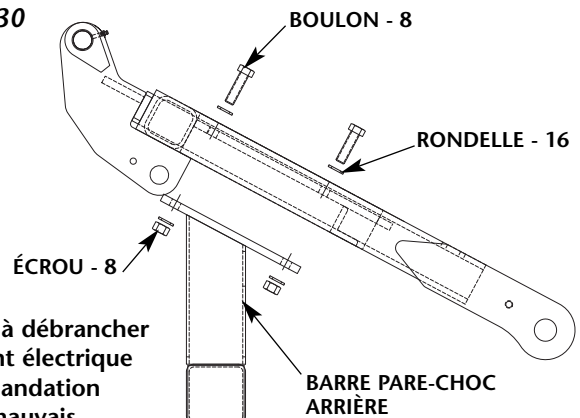


FIGURE 30



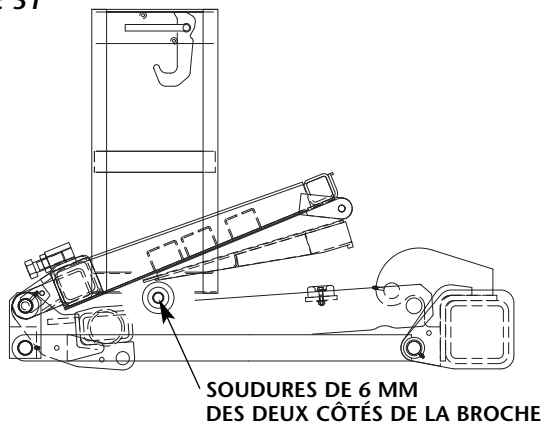
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pose des rouleaux d'ouverture (XA-50935)

1. Le hayon étant en position de rangement, abaisser la plate-forme et placer le rouleau d'ouverture sous le marchepied de manière à ce qu'il touche la pointe du rabat replié (FIGURE 31). L'emplacement du rouleau peut différer d'une pose à l'autre et d'un modèle à l'autre.
2. Souder le rouleau par points et vérifier le fonctionnement du hayon.
3. Si le hayon fonctionne correctement, souder le rouleau en place avec cordons de 6 mm minimum et répéter l'opération de l'autre côté.

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

FIGURE 31



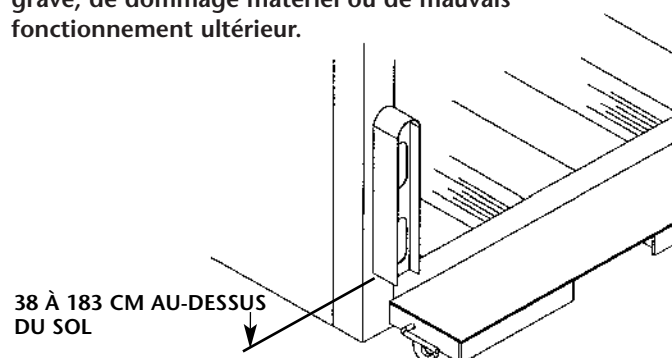
Pose des boîtiers lumineux en option (XA-50947)

1. Placer les boîtiers lumineux sur les montants arrière en conformité avec les normes de sécurité automobile en vigueur (FIGURE 32).

REMARQUE : Souder en discontinu sur l'intérieur seulement.

FIGURE 32

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.

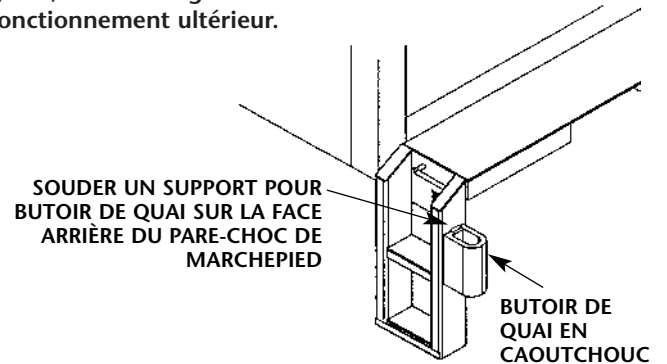


Pose des butoirs de quai en caoutchouc (AK-50499)

1. Souder un support pour butoir en caoutchouc sur la face arrière du pare-choc de marchepied (FIGURE 33).

FIGURE 33

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.



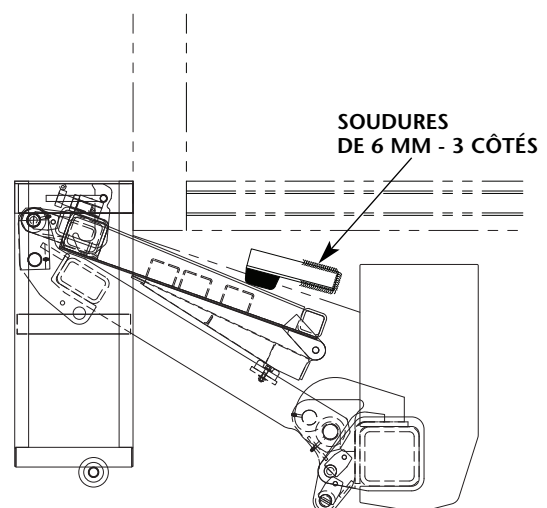
Pose de l'amortisseur en option (XA-50369)

1. Relever le hayon replié jusqu'à moins de 5 cm de sa position de rangement.
2. Mettre l'amortisseur anti-rebond en place (FIGURE 34) et souder la cornière en place.

REMARQUE : Un seul amortisseur est nécessaire par hayon.

FIGURE 34

ATTENTION Avant de débuter toute opération de soudage, veiller à débrancher le câble de masse de la batterie et à assurer l'isolement électrique total de tout l'équipement électronique. Veiller à respecter cette recommandation pour écarter les risques de blessure grave, de dommage matériel ou de mauvais fonctionnement ultérieur.





SAF-HOLLAND USA, Inc.
1950 Industrial Blvd. P.O. Box 425
Muskegon, MI 49443-0425
888.396.6501 Téléc. 800.356.3929

SAF-HOLLAND Equipment Limited
P.O. Box 339
Norwich, Ontario N0J-1P0
519.863.3414 Téléc. 519.863.2398
800.503.9847

SAF-HOLLAND Canada Limited
17909 Roan Place
Surrey, BC V3S 5K1
604.574.7491 Téléc. 604.574.0244

Copyright © January 2008-SAF-HOLLAND, Inc. Tous les renseignements contenus dans ce document étaient exacts au moment du copyright et sont sujets à modification sans préavis. Tous droits réservés.
Ceci est la traduction d'un document rédigé à l'origine en anglais. Holland n'offre aucune garantie expresse ou implicite concernant la qualité ou l'exactitude de cette traduction.
Le texte anglais est l'unique version officielle faisant foi, indépendamment de sa traduction dans toute autre langue.